



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**2054** -е ЗАСЕДАНИЕ  
15 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2054) . . . . .	1
Заявление Председателя . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Положение на Кипре: доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/12463 и Add.1) . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## 2054-е ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 15 декабря 1977 года, 19 час.

Нью-Йорк

*Председатель:* сэръ Гарольд Э. УОЛТЕР  
(Маврикий)

*Присутствуют представители следующих государств:* Бенина, Венесуэлы, Индии, Канады, Китай, Ливийской Арабской Джамахирии, Маврикия, Пакистана, Панамы, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии и Франции.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/2054)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Кипре:  
доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/12463 и Add.1)

*Заседание открывается в 19 час. 40 мин.*

### Заявление Председателя

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к первому пункту повестки дня, я хотел бы выразить удовлетворение правительства Маврикия в связи с тем, что представитель Маврикия имеет честь председательствовать в ходе работы Совета, решающего весьма важные проблемы. То, что я присутствую сегодня здесь, является подтверждением истинной солидарности моего правительства с твердыми целями и благородными принципами Организации — достижением всеобщего мира.

2. Я уверен, что выражу чувства всех присутствующих, если попрошу уважаемого представителя Кипра передать своему правительству нашу искреннюю надежду на то, что президент Кипра в ближайшем будущем сможет встретиться со своим сыном.

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

**Положение на Кипре:**  
доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/12463 и Add.1)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я получил письма представителей Греции, Кипра

и Турции, в которых они обращаются с просьбой пригласить их для участия в обсуждении рассматриваемого вопроса. Поэтому я предлагаю в соответствии со статьей 31 Устава и с правилом 37 временных правил процедуры, а также в соответствии с обычной практикой Совета пригласить этих представителей участвовать в прениях без права голоса.

4. Особенность положения заключается в том, что г-н Челик завтра уезжает. У нас был напряженный день обсуждений и переговоров, в которых его сотрудничество проявилось самым искренним образом. Я знаю, что многие из нас имеют планы на сегодняшний вечер. Таким образом, если сегодня вечером мы только проголосуем, а завтра утром в своих выступлениях объясним мотивы голосования, такая процедура затруднит отъезд г-на Челика. Я передаю это на усмотрение Совета.

5. Возможно, нам удастся найти решение, согласившись с предложением о том, чтобы выступления членов Совета были переданы Председателю, который, в свою очередь, передаст их Генеральному секретарю. Они будут объединены в один том и будут рассматриваться как официальные документы Совета. Я вновь обсудил этот вопрос с представителем Соединенного Королевства после наших консультаций в зале № 5. Мне кажется, что даже делегация Соединенного Королевства усомнилась в целесообразности своего предложения, и я думаю, что она сейчас поддержит то предложение, которое внес я, если оно будет поддержано членами Совета. Эта процедура, конечно, сократит наши прения и даст возможность уважаемому представителю Кипра принять в них участие, а после этого мы могли бы следовать тому порядку работы, при котором они будут приглашены выступать.

6. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Мне не совсем ясно, какую процедуру вы предлагаете: чтобы выступили представители непосредственно заинтересованных сторон сегодня, а заявления членов Совета были разосланы как документы Совета? Таково ваше предложение?

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Члены Совета имеют приоритет в прениях. После голосования члены Совета смогут выступить для объяснения мотивов голосования. Эта процедура затянется до утра, хотя некоторые делегации заверили нас в том, что их выступления будут весьма краткими. Поэтому если между членами Совета

Безопасности будет достигнут консенсус, то тем самым они выразят согласие с процедурой, согласной которой заявления, объясняющие мотивы голосования, будут переданы Председателю; это поможет нам сэкономить время. Сейчас я выступаю против установившейся традиции, но пора отказаться от лишних процедур. Нас ждет работа. Время необходимо для действий, а не для слов.

8. В данном случае мы сталкиваемся с типичной ситуацией, при которой кто-то, кого удалось убедить, приведя веские доводы, примет сторону другой стороны для облегчения нашей задачи. Я считаю, что в ответ мы должны любезно позволить ему выступить перед нами сегодня, с тем чтобы он смог уехать завтра, не нарушая своих планов.

9. Я всего лишь обращаюсь с предложением к членам Совета. Представители могут, конечно, заставить меня согласиться с ними, я являюсь вашим покорным слугой. Возможно, я выступил неудачно и вышел за пределы соответствующих рамок, но это подходящий момент, чтобы что-то изменить, и давайте изменим это сейчас.

10. Г-н ХУНГАВУ (Бенин) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я считаю, что ваше предложение может создать положение, которое оказалось бы довольно трудным и щекотливым для Совета. Я полагал, что мы договорились в ходе наших консультаций в отношении того, чтобы принять проект резолюции на сегодняшнем вечернем заседании, а завтра утром выслушать объяснения мотивов голосования. Я считаю, что было бы целесообразно — и со всем уважением и почтением я хотел бы просить вас об этом — вернуться к плану, по которому, как считала моя делегация, был достигнут консенсус. В любом случае моя делегация как суверенное государство намерена высказаться в ходе прений, а не представлять Секретариату письменный документ.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я полностью согласен с представителем Бенина, что консенсус был достигнут до того, как мы покинули зал заседаний № 5, однако произошло нечто непредвиденное. Я не знал о намерении г-на Челика уехать из Нью-Йорка; именно поэтому я внес это предложение. Я могу заверить моего брата, что ни на минуту я не хотел выходить за рамки своих полномочий или нарушать правила. Я просто хотел внести предложение, которое могло бы оказаться приемлемым или неприемлемым.

12. Г-н ЛАПОЙНТ (Канада) (*говорит по-французски*): Позвольте мне внести предложение; возможно, мы смогли бы подобным образом удовлетворить каждого; Совет выслушает сегодня вечером только г-на Челика, и мы отложим на завтра выступления других членов Совета, которые пожелают выступить. В противном случае мы окажемся в затруднительном положении: мы должны будем позволить представителю, не являющемуся членом этого Совета, выступить, но не дадим возможности члену Совета сделать то же самое просто потому, что в Совете будут распространены их заявления. Я думаю, что это было бы в какой-то мере откло-

нением от нормы. Что касается моей делегации, то она была бы готова выслушать г-на Челика сегодня вечером, а все другие возможные выступления перенести на завтра.

13. Г-н ЛЕПРЕТТ (Франция) (*говорит по-французски*): Я намеревался предложить нечто аналогичное тому, что сейчас было предложено, а именно: проголосовать, затем выслушать г-на Челика и представителя Кипра, а другие выступления перенести на завтра.

14. Г-н ИЛЛУЭКА (Панама) (*говорит по-испански*): Я намеревался внести предложение, аналогичное предложению, сделанному представителем Франции.

15. Я хотел бы быть совершенно точно понятым в этой связи. Если какая-либо из сторон получит возможность выступить сегодня вечером, то я думаю, что подобная же возможность должна быть предоставлена и другой стороне, ибо в противном случае международное общественное мнение узнает лишь о том, что резолюция принята и что одна из сторон изложила свою точку зрения. Я думаю, что это было бы несправедливо.

16. Я хотел бы просить вас, г-н Председатель, действовать таким образом: мы приглашаем представителей сторон — особенно это касается представителей Республики Кипр, Турции и Греции и, возможно, представителя общины турок-киприотов, — с тем чтобы они выступили сегодня вечером, если они того пожелают. Если мы будем действовать по-другому, то я хотел бы просить вас начать прения, и мы сможем следовать обычным правилам процедуры.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позвольте мне обратиться с просьбой к представителям, сидящим за столом заседаний Совета, встретиться со мной сейчас в комнате Председателя. Я прерву заседание на пять минут; я хотел бы сделать важное сообщение в свете того, что было предложено Канадой и Францией; на первый взгляд это кажется приемлемым, но как Председатель я уверен, что это будет неприемлемым.

*Заседание прерывается в 19 час. 55 мин. и возобновляется в 20 час. 10 мин.*

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как я уже говорил, я получил письма от представителей Греции, Кипра и Турции, в которых они обращаются с просьбой пригласить их для участия в обсуждении. В связи с этим я предлагаю, в соответствии с положениями статьи 31 Устава и правилом 37 временных правил процедуры, а также исходя из обычной практики Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса. Если не будет возражений, я буду считать, что Совет согласен с этим предложением.

*По приглашению Председателя г-н Папулиас (Греция), г-н Россидис (Кипр) и г-н Тюркмен (Турция) занимают места за столом заседаний Совета.*

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы также информировать членов Совета о том, что я получил письмо от представителя Турции с просьбой пригласить г-на Челика участвовать в рассмотрении данного вопроса. Я предлагаю, если не будет возражений, пригласить г-на Челика в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры.

*Предложение принимается.*

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): У членов Совета имеется доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре в период с 8 июня по 30 ноября 1977 года [S/12463 и Add.1]. Кроме того, у членов Совета имеется текст проекта резолюции, содержащегося в документе S/12489, который был выработан в ходе консультаций.

21. Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/12489.

*Проводится голосование поднятием рук.*

*Проект резолюции принимается 14 голосами, причем никто не голосовал против<sup>1</sup>.*

Один член Совета (Китай) не принимал участия в голосовании.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Первым в списке ораторов является представитель Кипра, которому я предоставляю слово.

23. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас и остальных членов Совета за приглашение моей делегации участвовать в данном обсуждении. Мы особенно рады видеть вас, министра иностранных дел Маврикия, представителя братской неприсоединившейся страны, руководящим работой Совета. Мы убеждены, что под вашим мудрым и умелым руководством работа Совета завершится успешно.

24. Я хотел бы также воспользоваться данной возможностью и выразить искреннюю благодарность сэру Гарольду Уолтеру, нашему Председателю, за то сочувствие, которое он выразил президенту моей страны г-ну Киприану в своем заявлении в связи с печальным событием, происшедшим сегодня.

25. Я хотел бы также выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю г-ну Курту Вальдхайму за его постоянные усилия, направленные на справедливое прочное решение кипрской проблемы, которые он предпринимает в соответствии с порученным ему мандатом. Мы выражаем горячую благодарность и признательность также заместителям Генерального секретаря — г-ну Роберто Гуйеру и Бриану Эркарту — за их преданную работу по осуществлению целей Организации Объединенных Наций. Я хотел бы также воздать горячую дань уважения командующему Вооруженными силами Организации Объе-

диненных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) генерал-майору Джеймсу Куинну, а также старшему политическому советнику г-ну Рени Горжу за их существенный вклад в дело установления мира на нашем острове.

26. С большим сожалением мы воспринимаем сообщение о том, что уважаемый посол Перес де Куэльяр завершил выполнение своих обязанностей на Кипре, которые он осуществлял самым достойным образом и в духе лучших традиций Организации Объединенных Наций. Его честность и справедливость заслужили высокую оценку кипрского народа. Мы самым искренним образом желаем ему всяческих успехов и счастья в его блестящей карьере.

27. Более того, мы находимся в особом долгу у тех государств, которые своими добровольными взносами и предоставлением персонала позволили ВСООНК выполнять свои функции на Кипре.

28. Совет Безопасности собрался для возобновления мандата Вооруженных сил. В связи с этим целесообразно было бы сделать краткий обзор событий, происходивших с июля 1974 года, то есть после того как положение на Кипре со всеми вытекающими из него последствиями превратилось в одну из серьезнейших международных проблем нашего времени, как об этом говорится в последнем докладе Генерального секретаря, касающемся работы нашей Организации<sup>2</sup>.

29. С тех пор как Турция совершила вооруженное нападение на Кипр и вторглась в него, прошло три года. Ее оккупационная армия по-прежнему удерживает 40 процентов территории острова, бросая наглый вызов Организации Объединенных Наций, обязательные резолюции которой требуют безотлагательного вывода оккупационных сил с территории нашей Республики. Хуже того, за вторжением последовала серия международных преступлений, осуществление которых было разработано заранее и было направлено на изменение демографической структуры острова. История не знает примеров такого бесчеловечного и массового изгнания большей части коренного населения.

30. Факты изгнания все еще продолжают иметь место; они сопровождаются грабежом и незаконной конфискацией имущества, что имеет место даже в районе новой Фамагусты. То, что имело место в июле 1974 года, продолжается и сейчас. Эти факты нельзя недооценивать, как бы нам ни хотелось избежать упоминания об этом. Продолжающееся изгнание увеличивает число беженцев, что свидетельствует о явном нарушении резолюций Организации Объединенных Наций по Кипру, в каждой из которых содержатся призывы к немедленному возвращению беженцев в дома в условиях безопасности. Итак, вновь этот настоятельный призыв Совета Безопасности остался без ответа.

31. Право на возвращение является основным и неотъемлемым правом человека. Никакой пе-

<sup>1</sup> См. резолюцию 422 (1977).

<sup>2</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 1.

риод времени не может повлиять на это право, и преступность *faits accomplis* также не может создать приемлемые реальности. В любом случае правительство Кипра никогда не откажется от защиты неотъемлемых прав 200 тысяч беженцев, их права на возвращение к своим домам и имуществу.

32. Из доклада Генерального секретаря [S/12463] видно, что число беженцев греков-киприотов достигло 198 556 человек, то есть треть всего населения острова превращена в потерпевших лишения и потери несчастных беженцев. Унаследованные ими от предков дома и имущество открыто узурпируются поселенцами Анатолии, массами, ввозимыми из Турции в непрекращающемся процессе насильственного изменения соотношения состава населения острова. Таким образом, греки-киприоты ежедневно подвергаются жестоким преследованиям, которые являются горькой участью беженцев.

33. Недавно появившейся разновидностью проявления террористической деятельности, направленной на достижение цели дальнейшего изгнания, было сожжение заживо престарелых женщин, жилища которых были подожжены. За последнее время у нас был целый ряд случаев осуществления такой практики. Эти и другие преступления, жертвами которых стали греки-киприоты, продолжают совершаться в оккупированных районах, и они не обуздываются никакими действиями со стороны Организации Объединенных Наций. Имеются списки и подробные данные. Такая практика официально санкционированной расовой дискриминации остается беспрецедентной по своему преступному характеру.

34. В пункте 32 доклада Генерального секретаря указывается, что свобода передвижения ВСООНК в северной части Кипра по-прежнему ограничена и что Силы не имеют доступа к местам жительства греков-киприотов, что приводит к соответствующим результатам.

35. Непрекращающаяся агрессия против Кипра и многочисленные преступления против его народа, остающиеся безнаказанными в вопиющее нарушение международного права, Устава и единогласно принятых резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, являются и должны являться неприемлемыми для международного сообщества. Они представляют собой опасный подрыв международного правопорядка и являются следствием провала усилий Организации Объединенных Наций в деле осуществления ее главной обязанности — поддержания международной безопасности путем эффективного осуществления своих решений, то есть решений Совета Безопасности, являющихся обязательными согласно Уставу.

36. В докладе Генерального секретаря о межобщинных переговорах указывается:

«Усилия, направленные на достижение решения коренных проблем..., по-прежнему дают

неудовлетворительные результаты» [там же, пункт 69].

И тем не менее Генеральный секретарь далее продолжает:

«Я по-прежнему придерживаюсь того мнения, что переговоры между представителями двух киприотских общин... являются лучшим имеющимся методом достижения справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы» (там же, пункт 70).

37. Мы полностью согласны с этим мнением. Для мирного урегулирования этой проблемы самым подходящим методом является процесс переговоров, и мое правительство решительно выступает за межобщинные переговоры при условии, что они будут носить действенный и конструктивный характер, как об этом говорит Генеральный секретарь. Однако в процессе переговоров обе стороны должны вносить конкретные предложения по конституционным и территориальным аспектам, как этого по сути дела требует резолюция 414 (1977) Совета Безопасности и резолюция 32/15 Генеральной Ассамблеи. На протяжении всех переговоров от турецкой стороны совсем не поступало каких-либо конкретных предложений, что лишало такие переговоры смысла. Поэтому уместно и необходимо изучить причины, которые привели к тому, что проводившиеся в течение трех лет переговоры оказались безрезультатными. Учитывая заявления многих членов Организации Объединенных Наций, которые неоднократно говорили о значении межобщинных переговоров, мы должны изучить причины, которые не позволили продвигаться вперед в этих переговорах.

38. В этой связи я хотел бы сослаться на основные требования, которые предъявляются к любым переговорам, — и Кипр не может быть исключением. Эти требования подразумевают проявление доброй воли и наличие единства цели. Оба эти требования относятся к любым переговорам. Добрая воля проявляется в том, чтобы уважать выработанные соглашения и принятые в ходе переговоров обязательства. К проявлению доброй воли относится также поведение сторон в ходе переговоров, стремление воздерживаться от односторонних действий, противоречащих самой цели переговоров и ведущих к их подрыву и крушению.

39. Красноречивым примером достойного сожаления отсутствия доброй воли в ходе межобщинных переговоров является невыполнение торжественного соглашения, достигнутого между сторонами в третьем раунде переговоров 2 августа 1975 года под эгидой и в присутствии Генерального секретаря, что следующим образом отражено в его докладе:

«Г-н Денкташ подтвердил, и была достигнута договоренность о том, что киприоты-греки, находящиеся в настоящее время на севере острова, могут остаться там и им будет оказана всевозможная помощь для обеспечения нормального образа жизни, включая возможности для полу-

чения образования и исповедания своей религии, а также медицинского обслуживания со стороны собственных врачей и свободы передвижения на севере» [S/11789, приложение, пункт 2].

40. Соответствующим обязательством стороны греков-киприотов в этом соглашении было обязательство разрешить переселиться на север с юга туркам-киприотам, желающим сделать это. Это обязательство было немедленно и полностью выполнено греками-киприотами. Однако как только перевоз турок-киприотов на север был завершен, турецкая сторона полностью пренебрегла всеми своими обязательствами по соглашению.

41. Таким образом, ни одно из условий о нормальном образе жизни, как это предусмотрено в соглашении, не было выполнено. Как вытекает из доклада Генерального секретаря, фермеры греки-киприоты в районе Карнас подвергаются строгим ограничениям и с трудом могут обрабатывать свои поля для поддержания жизни; учителям категорически запрещается отправляться на север, группам медицинского персонала отказывают в выдаче пропусков, а свобода передвижения ВСООНК на север строго ограничена в нарушение конкретного пункта соглашения от 2 августа 1975 года, предусматривающего свободный доступ ВСООНК к жилищам греков-киприотов.

42. Но еще хуже то, что турецкая сторона не только пренебрегает соглашением, не только не предоставляет оговоренных условий, не только лишает свободы остаться и жить нормальной жизнью, но ее оккупационные силы возобновили и активизировали изгнание греков-киприотов путем преследований и террора, рассчитанных на то, чтобы убрать их из оккупированного района или даже из самой жизни. Навязанную им дилемму Анкара называет сейчас «добровольным уходом».

43. В результате этого количество греков-киприотов, остающихся на севере, поневоле постоянно уменьшается. Так, если в конце 1976 года их число составляло 3631, то за шестимесячный период к июню 1977 года эта цифра уменьшилась до 2000. За период, охватываемый в докладе, это число еще более уменьшилось.

44. Поэтому можно ли считать, что проявляется какая-то добрая воля со стороны турок в этих переговорах? Мы видим по одному этому примеру, — а таких примеров имеется много — насколько уважаются или не уважаются турецкой стороной соглашения, достигнутые на этих переговорах.

45. Что касается проявления доброй воли, которая должна быть продемонстрирована отказом от односторонних действий, как это требовалось в резолюциях Организации Объединенных Наций, то создание фиктивного «государства в государстве» на Кипре в качестве средства достижения поставленной Анкарой цели разделения и аннексии не может рассматриваться как проявление доброй воли.

46. Естественно, что одностороннее заявление так называемого «турецкого федеративного государства Кипр» не было одобрено и было отвергнуто соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций, и это государство не получило признания со стороны международного сообщества. Все же Анкара пытается навязать это незаконное образование и неоднократно выдвигала его представителей, для того чтобы создать путаницу и самой уйти со сцены драмы, полагая, что она сможет таким образом избежать огромной ответственности.

47. Ярким доказательством отсутствия доброй воли в переговорах является самая последняя попытка легализовать с помощью незаконного права узурпацию собственности изгнанных греков-киприотов в оккупированных районах. Это имущество распространяется между турками-киприотами, которые являются чужеземцами на этой земле и приехали из Турции в качестве поселенцев, которым выдаются фальшивые «документы на владение» в нарушение всех концепций правового порядка. Основное намерение этих действий подтверждает закон, в котором говорится о законных местных владельцах собственности как о «чужестранцах» на Кипре.

48. Основным элементом будущих переговоров является то, что они должны проводиться свободно. Репрессивное присутствие турецкой оккупационной армии и свершившийся факт преступления неизбежно влияют на ведение переговоров, о которых нельзя сказать, что они ведутся свободно. Это положение нуждается в исправлении, с тем чтобы эти переговоры сделать позитивными и продуктивными, какими им следовало бы быть.

49. Переговоры, проводимые с позиции силы и под угрозой применения силы, не могут быть полезными и не могут привести к справедливому и прочному решению. Теперь стало совершенно ясно, что выполнение Турцией ее обязательств по соответствующим резолюциям становится абсолютно необходимым условием для достижения какого-либо прогресса в деле отыскания решения в ходе деловых и результативных переговоров по этому вопросу.

50. Кроме того, между двумя общинами должен превалировать дух взаимопонимания. Но этого невозможно достичь до тех пор, пока политика Анкары, которая доминирует над руководством турок-киприотов, будет основываться на разногласиях и на расколе, навязываемых рядовым туркам-киприотам.

51. Единственным отрядным элементом взаимопонимания между греческой и турецкой общинами является тот факт, что основная часть населения греков-киприотов и турок-киприотов с огромным желанием приветствует дух примирения и сотрудничества, если бы не имело место вмешательство извне — вмешательство с целями, чуждыми подлинным интересам населения как греков-киприотов, так и турок-киприотов.

52. В этом отношении неоднократно делались ссылки на ряд докладов Генерального секретаря, в которых говорилось, что имеются сообщения, указывающие на нетерпеливое ожидание со стороны простого народа Кипра полного возвращения к нормальным условиям, и эти сообщения имеют подтверждения. В докладе от 10 марта 1966 года говорится:

«Недавно появились признаки того, что у населения Кипра — турок-киприотов и греков-киприотов — усилилось беспокойство в отношении возвращения к нормальным условиям» [S/7191, пункт 148].

Однако тем временем волна из Анкары задушила стремление турок-киприотов к такому примирению.

53. Трагедия Кипра по своему характеру превращается в трагедию Организации Объединенных Наций в том смысле, что она символизирует отказ от остатков международного порядка в отношениях между странами и безопасности в мире. В результате такого положения появляется анархия во внутреннем порядке: угон самолетов, захват заложников и другие проявления растущего отсутствия безопасности в современном международном сообществе.

54. Резолюция 31/12 Генеральной Ассамблеи выражала надежду, «что Совет Безопасности рассматривает надлежащие меры по осуществлению своей резолюции 365 (1974)». Резолюция Совета Безопасности 365 (1974) является резолюцией, подтверждающей резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, согласно которой Турцию призывали незамедлительно вывести свои военные силы с Кипра и позволить беженцам вернуться в свои дома в условиях безопасности. К сожалению, до сих пор нет ответа от Совета Безопасности на выражение надежды со стороны Генеральной Ассамблеи. Поэтому Генеральная Ассамблея на своей текущей сессии своей резолюцией 31/15 более решительно «рекомендует Совету Безопасности... принять все практические меры по содействию эффективному осуществлению своих соответствующих резолюций во всех их аспектах». Мое правительство выражает уверенность в том, что Совет выполнит свою обязанность и примет в ближайшее время шаги в соответствии с вышеупомянутой рекомендацией Генеральной Ассамблеи.

55. В этом состоит суть всей проблемы Кипра и ее решение. В самом деле, практический путь к решению всех проблем вообще заключается в эффективном выполнении решений Совета Безопасности, как явствует из резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее текущей сессии.

56. В настоящий период, который является решающим в истории моей страны, в данный момент, когда я имею возможность выступить перед Советом, являющимся высоким органом Организации Объединенных Наций, разрешите мне от имени моих соотечественников и от имени сотен тысяч отчаявшихся, обездоленных беженцев обратиться с горячим и искренним призывом к Совету

Безопасности о принятии надлежащих мер в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, для того чтобы придать реальное содержание и действенность его жизненно важным решениям по вопросам международной безопасности и мира, с тем чтобы в нашем мире господствовала справедливость и соблюдались основные права человека.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет представитель Греции.

58. Г-н ПАПУЛИАС (Греция) (говорит по-английски): Г-н Председатель, мне доставляет огромное удовольствие передать вам самые теплые поздравления моей делегации в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Ваш престиж и важная роль, которую ваша страна и вы лично играете в делах Организации Объединенных Наций и в движении неприсоединения, а также ваш авторитет и хорошо известное дипломатическое мастерство вселяют в нас уверенность в том, что эти прения будут успешно завершены. Действительно, для нас огромной честью является то, что дискуссией по этому важному вопросу руководит министр иностранных дел Маврикия сэр Гарольд Уолтер. Я хотел бы также поблагодарить вас и членов Совета за то, что вы разрешили мне принять участие в этом обсуждении.

59. Совет Безопасности по предложению Генерального секретаря принял решение продлить еще на шесть месяцев мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Эта резолюция, с которой согласилось правительство Кипра, получила поддержку моего правительства.

60. Я пользуюсь предоставленной мне возможностью, чтобы выразить от имени правительства Греции глубокую признательность государствам-членам, которые предоставляют контингенты ВСООНК, хотя это ложится на них тяжелым финансовым бременем. Мы также выражаем признательность правительствам, которые делают добровольные взносы для функционирования Сил. Кроме того, мы хотели бы отдать должное финскому контингенту, который после 13 лет образцовой службы покинул Кипр. Наконец, мы хотели бы выразить нашу искреннюю благодарность Командующему Вооруженными силами генерал-майору Квинну и офицерам и солдатам ВСООНК, которые с образцовой преданностью выполняют трудные обязанности и задачи гуманитарного характера.

61. Вопрос о Кипре дважды обсуждался в последние месяцы: во-первых, в Совете Безопасности, после срочной просьбы правительства Кипра, в связи с надвигающейся угрозой колонизации нового города Фамагусты, что привело к принятию резолюции 414 (1977); и, во-вторых, в самой Генеральной Ассамблее в ходе нынешней сессии, что привело к принятию резолюции 32/15 подавляющим большинством в 116 голосов при 6 против. Поэтому вряд ли необходимо подробно рассматривать то, что уже знает Совет. В равной степени



хорошо известны рамки, в которых Совет попросил продлить мандат ВСООНК, а именно рамки, установленные в результате единодушного принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 3212 (XXIX), поддержанной резолюцией Совета 365 (1974), а также последующими резолюциями Совета и Генеральной Ассамблеи 3395 (XXX), 31/12 и 32/15.

62. Все эти резолюции предусматривают уважение суверенитета, независимости, территориальной целостности и неприсоединения Республики Кипр; воздержание от односторонних действий и вмешательства, направленных против этой страны, включая изменения в демографической структуре острова; вывод иностранных вооруженных сил из Республики Кипр и прекращение всякого иностранного вмешательства в ее дела; возвращение всех беженцев в свои дома в условиях безопасности; и возобновление деловых и конструктивных переговоров между представителями двух общин, под эгидой Генерального секретаря, на основе всеобъемлющих и конкретных предложений с целью достижения справедливого и прочного урегулирования.

63. Сейчас нам представлен доклад Генерального секретаря, документ S/12463 от 1 декабря 1977 года, и мы вновь являемся, к сожалению, свидетелями того факта, что не было достигнуто никакого прогресса по осуществлению резолюций Организации Объединенных Наций, в результате чего мы не находимся ближе к решению, чем мы были в прошлом году или два года назад. Мы, конечно, разделяем разочарование, высказанное Генеральным секретарем в пункте 69 его доклада.

64. Совет полностью осведомлен о том, по каким причинам возник тот тупик, который лишь помогает ухудшению и без того опасного положения, и я ограничусь лишь очень кратким повторением.

65. Во-первых, причиной является продолжение агрессии против Республики Кипр и турецкой военной оккупации во имя защиты общины меньшинства, не превышающего 18 процентов всего населения острова, что противоречит принципам Устава и соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций.

66. Во-вторых, с помощью силы 200 тысячам беженцев — беженцев в своей собственной стране — мешают вернуться в свои собственные дома, что само по себе является вопиющим нарушением прав человека; кроме того, узурпация их собственности в нарушение основных международных правовых норм, и в особенности четвертой Женевской конвенции об обращении с населением оккупированных территорий.

67. В-третьих, причиной является использование другой стороной всех видов проволок или тактики «саялами», вместо проведения соответствующих переговоров, целью чего является увековечение ситуации «свершившихся фактов» и создание пресловутой «необратимой обстановки» и «новых реальностей».

68. Я не намереваюсь рассматривать в Совете различные пункты доклада Генерального секретаря, в которых правильно описывается положение, так мучительно знакомое Совету: необходимость проявлять заботу о греках-киприотах, остающихся на севере, число которых было сокращено до символического числа 1814 и которое продолжает уменьшаться — несмотря на контроль за перемещением со стороны Организации Объединенных Наций — из-за лишения возможности обучения детей и отсутствия соответствующего медицинского обслуживания; продолжающиеся ограничения свободы передвижения ВСООНК на оккупированной части территории Кипра и выполнения ВСООНК задач гуманитарного характера; преследования греков-киприотов — фермеров в Карпасе и ограничения в отношении возделывания ими своих полей; конфискация земель, которыми владеют греки-киприоты, и дальнейшее разграбление значительного числа коммерческих предприятий и движимого имущества из домов и других помещений в районе Фамагусты и т.д.

69. Нынешнее положение на Кипре становится все более отвратительным потому, что хотя мы, Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея, постоянно слышим от другой стороны заверения в том, что она якобы готова вести переговоры — особенно, когда проводятся прения в Организации Объединенных Наций по проблеме Кипра или когда это служит какой-либо другой цели, — совершенно ничего не было сделано, чтобы способствовать серьезным переговорам, не говоря уже о том, чтобы добиться урегулирования.

70. Действительно, несмотря на восемь раундов межобщинных переговоров, проведенных в Вене за последние три года под эгидой Генерального секретаря, и несмотря на первый раунд новой серии этих переговоров, которая началась в апреле этого года, оказалось невозможным достичь стадии серьезных и конструктивных переговоров.

71. Я хотел бы вновь выразить признательность правительству Греции Генеральному секретарю г-ну Курту Вальдхайму за его неустанные и кропотливые усилия в поисках мирного решения кипрского вопроса. Мы также искренне благодарим его сотрудников — заместителей Генерального секретаря г-на Роберто Гуйера и г-на Бриана Эркарта, а также их персонал.

72. Я хотел бы вновь заверить Совет в том, что правительство Греции, как и в прошлом, будет по-прежнему оказывать свою полную поддержку миссии добрых услуг Генерального секретаря. Мы полностью согласны с ним, когда он в пункте 70 своего доклада заявляет, что переговоры между представителями двух киприотских общин являются лучшим имеющимся методом достижения справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы. Со своей стороны, мы хотели бы вновь подчеркнуть, что для успеха этих переговоров их следует проводить по существу на основе конкретных предложений, охватывающих все основные аспекты проблемы, включая территориаль-

ные и конституционные вопросы. Нет необходимости напоминать Совету о том, что эти конкретные предложения, внесенные греко-киприотской стороной по этим вопросам, все еще ждут ответа другой стороны. Повторение методов проволочек и свершившихся фактов может только ухудшить положение и уменьшить перспективы достижения мирного урегулирования. Поэтому мы разделяем озабоченность Генерального секретаря в связи с получением заверений в том, что стороны готовы вести переговоры конкретно и по существу, по всем основным аспектам проблемы до того, как будет начат новый раунд переговоров. Именно к этому призывают резолюция 414 (1977) и резолюция 31/15.

73. Как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе, положение на Кипре за отчетный период продолжало оставаться спокойным, однако признаков смягчения самой напряженности не наблюдалось, и политические разногласия, с которыми сталкивается народ Кипра, отнюдь не приблизились к своему разрешению. Таким образом, кризис продолжается, что по-прежнему создает угрозу для международного мира и безопасности, как это было признано Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 32/15 и в предыдущих резолюциях. Поэтому настоятельно необходимо, чтобы проблема Кипра нашла свое справедливое и прочное решение в соответствии с основными принципами Устава и путем эффективного осуществления резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

74. В конце своего выступления я хотел бы воздать должное покидающему свой пост Специальному представителю Генерального секретаря на Кипре, послу Пересу де Куэльяру. Г-н Перес де Куэльяр безупречно и преданно выполнял свои обязанности и оказал неоценимые услуги делу мира и народу Кипра. Он снискал нашу благодарность, и нам будет его, безусловно, недоставать. Мы желаем ему успехов и уверены в успехе его будущих начинаний.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Мне сообщили о том, что г-н Челик, который был приглашен принять участие в работе Совета согласно правилу 39 временных правил процедуры, хотел бы обратиться к Совету. Я предоставляю ему слово и прошу его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

76. Г-н ЧЕЛИК *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас и каждого члена Совета за то, что вы приняли решение созвать в этот поздний час заседание, с тем чтобы дать мне возможность выступить с заявлением до моего отъезда из Нью-Йорка. Я хотел бы также поблагодарить вас и выразить вам признательность, сэр, за усилия и за ваше дипломатическое умение, которые позволили сегодня на вечернем заседании продлить мандат ВСООНК.

77. Позвольте мне еще раз от имени Федеративного турецкого государства Кипр выразить нашу глубокую благодарность Генеральному секретарю

г-ну Курту Вальдхайму за его преданность и неустанные усилия по достижению справедливого и прочного решения кипрской проблемы.

78. Особую благодарность и признание мы хотели бы выразить по этому случаю послу Пересу де Куэльяру, покидающему пост Специального представителя Генерального секретаря на Кипре, который решил вернуться на дипломатическую службу в своей стране. Я хотел бы выразить ему нашу глубокую признательность за то, как блестяще и умело он выполнял свои задачи на Кипре, и пожелать ему всяческих успехов в будущем.

79. Я хотел бы также поблагодарить персонал Секретариата и особенно заместителей Генерального секретаря г-на Роберто Гуйера и г-на Бриана Эркорта, а также г-на Джорджа Шерри за эффективность и беспристрастность, с которыми они выполняли свои сложные обязанности.

80. И, наконец, последнее по порядку, но не по важности: я хотел бы выразить признательность Командующему ВСООНК генерал-майору Квинну, старшим советникам по политическим и юридическим вопросам, г-ну Рени Горжу и всем офицерам и солдатам ВСООНК, а также странам, оказывающим помощь силам ВСООНК на Кипре.

81. Резолюция, которая только что была принята в четвертый раз подряд с очень незначительными изменениями, рассматривается Советом как средство продления мандата ВСООНК без должного учета того факта, что некоторые из ее аспектов уже устарели и не достигают своей цели. Если бы у нас было достаточно времени, мы настаивали бы на новой процедурной резолюции, которая лучше учитывала бы потребности нынешнего положения. Наше мнение и реакция в отношении этой резолюции уже были изложены. Начиная с июня 1976 года резолюция принимается в четвертый раз, и наша реакция на нее уже отражена в протоколах всех четырех предыдущих сессий. Поэтому в этот поздний час я не буду вновь излагать нашу позицию.

82. Я также хотел бы официально заявить, что, хотя мы согласились с продлением мандата ВСООНК еще на шесть месяцев, с тем чтобы избежать кризиса в последнюю минуту, мы считаем, что ввиду нынешнего положения на острове мандат в его нынешней форме уже не является реалистичным и должен быть поэтому изменен, с тем чтобы соответствовать создавшемуся положению.

83. Обвинения, высказанные в заявлении представителя греков-киприотов, которое мы только что выслушали в Совете, не являются новыми. Мы уже не раз слышали их в течение последних нескольких лет, мы на них дали соответствующий ответ, и они внесены в протоколы заседаний. Таким образом, я не буду вдаваться в подробности каждого из них в этот поздний час.

84. Позади остался еще один год, отмеченный тщетными политическими битвами, бесполезными желчными прениями, все усиливающейся политической и экономической борьбой греков-киприотов

против общины турок-киприотов и очевидным отсутствием готовности со стороны руководства греков-киприотов сконцентрировать усилия на достижении реалистичного и прочного решения кипрской проблемы.

85. Несмотря на то, что ранее имели место многообещающие события, особенно встреча между руководителями двух общин, инициатором которой выступил президент Денкташ, несмотря на то, что значительное улучшение положения с безопасностью на Кипре создало беспрецедентную возможность осуществить реальный равноправный диалог между двумя общинами, к сожалению, политическая борьба, развязанная греками-киприотами, не оставила нам ни времени, ни сил для продолжения конструктивных переговоров. Я сожалею о том, что 1977 год, вне всякого сомнения, запомнится как еще один год упущенных возможностей в истории Кипра.

86. Вместо того чтобы продолжать в согласованных между президентом Денкташем и покойным архиепископом Макариосом рамках действия по установлению двухобщинной, двухзональной, независимой, неприсоединившейся Федеративной республики, руководство греков-киприотов решило выхолостить саму суть этого соглашения в своих выступлениях, в которых говорилось о намерении создать унитарное государство, и помешало поступательному движению, которое возникло на этой встрече, путем раскольнических действий и постоянных упоминаний о подготовке к «длительной борьбе».

87. Необходимо осознать, что нет возврата к ситуации, существовавшей до 1974 года, что две общины обречены на сосуществование и что мирное сосуществование может иметь место только в двухобщинном государстве с равными правами и равными возможностями для обеих сторон.

88. Мы действительно надеемся, что в будущем году, особенно после ожидаемых политических событий на юге, будет избран более конструктивный и реалистичный подход и возникнут новые возможности для согласованных действий по достижению нормализации в качестве первого шага на пути решения кипрской проблемы. Мы искренне надеемся, что появится новый дух сотрудничества и гармонии.

89. Что касается стороны турок-киприотов, то она всегда была и будет готова решать кипрскую проблему в соответствии с законными правами обеих общин. Как всегда, мы будем готовы в будущем году внести свою долю в усилия по примирению разногласий между двумя сторонами.

90. Действительно, в соответствии с нашей политикой за последние два года сторона турок-киприотов в стремлении найти пути политического урегулирования неоднократно предлагала создать совместное федеральное правительство переходного периода или специальный совместный административный орган; предложила осуществлять совместным образом некоторые виды обслужива-

ния; предложила открыть международный аэропорт и международный порт Фамагуста для двухобщинного использования, что могло бы положить конец политической войне между двумя общинами и содействовало бы возрождению духа доверия, которое является определенным условием для нормализации и политического урегулирования.

91. Эти предложения остаются по-прежнему в силе, поскольку мы полагаем, что установление такого сотрудничества послужит основой создания в конечном счете партнерства в правительстве в согласованных федеральных рамках, которые мы пытаемся установить. В этом духе мы даже предложили грекам-киприотам — владельцам отелей приехать в Марас — Вароша и открыть свои отели.

92. Мы всегда выступали за сотрудничество во всех областях при условии, что оно строится на основе равенства и взаимного уважения. Позитивный ответ на наши призывы помог бы сократить разрыв между двумя общинами. Позитивный ответ содействовал бы укреплению тех областей, которые объединяют две общины и не позволяют при существующих обстоятельствах усугублять разногласия, которые их разделяют.

93. К сожалению, однако, все наши призывы оказались не услышанными. Все наши усилия по обеспечению сотрудничества были напрасными, поскольку руководители греков-киприотов решительно отказывались установить какие-либо связи между двумя общинами, а их политика и действия способствовали усилению недоверия, трениям и более глубокому разделению.

94. В ответ на наши призывы была активизирована политика греков-киприотов, направленная на изоляцию общины турок-киприотов в политическом и экономическом отношении. Отказ открыть международный аэропорт в Никозии для гражданского воздушного сообщения, усилия, направленные на то, чтобы подорвать международную торговлю между Турецким федеративным государством Кипр и внешним миром, попытки подорвать развитие туризма на Северном Кипре и препятствия, чинимые морскому и воздушному сообщению с Северным Кипром, являются лишь некоторыми примерами действий руководства, рассчитанных на то, чтобы оказать давление на общину турок-киприотов и заставить ее подчиниться.

95. Рискую повториться, я хотел бы воспользоваться предоставленной мне возможностью и сказать еще раз о том, что сторона турок-киприотов не хочет ничего большего, кроме как добиться своего права на существование в качестве равного партнера в независимом государстве. Мы по-прежнему считаем в силе соглашение между двумя руководителями, достигнутое в начале этого года. Мы выступаем за двунациональную, двухзональную федерацию. Мы хотим, чтобы были приняты новые меры, которые дали бы нам эффективные гарантии защиты нашей жизни и имущества. Мы хотим нового соглашения, которое позволило бы

эффективным образом участвовать стороне тюрк-киприотов в управлении островом и которое дало бы нам равные возможности для участия в экономической жизни страны без всякой дискриминации. Мы требуем действенных гарантий против повторения прискорбного прошлого, на котором я не хотел бы здесь останавливаться.

96. Если наши греческо-киприотские друзья согласны с тем фактом, что нет возврата к дням, предшествовавшим 1974 году, и они готовы вести с нами переговоры в вышеуказанных рамках, то нет причин для того, чтобы 1978 год не стал бы годом достижения стабильного урегулирования на Кипре. Я действительно надеюсь, что эти желания исполнятся и что эти прения будут последними в серии желчных пререканий, которые были характерны для последних трех лет.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Турции.

98. Г-н ТЮРКМЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы от имени своей делегации поздравить вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в декабре месяце. Важным является то, что вы решили лично прибыть в Нью-Йорк, с тем чтобы руководить работой Совета. Тем самым вы подчеркнули весьма символически то значение, которое вы придаете Организации Объединенных Наций и Совету Безопасности. Мы ждали возможности в ходе консультаций воспользоваться вашей мудростью, вашим большим опытом и дипломатическими способностями. Однако изменение в председательстве вызвало отход от процедуры, которая обычно использовалась на предыдущих заседаниях Совета в отношении возобновления мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Председатель проконсультировал меня лично по тексту проекта резолюции только в половине пятого, практически за семь с половиной часов до истечения мандата. Это является беспрецедентным случаем.

99. Я хотел бы вновь выразить нашу признательность Генеральному секретарю за его неустанные усилия в осуществлении миссии добрых услуг. Мы полагаем, что он сможет в ближайшее время предпринять новые плодотворные усилия в этой области.

100. Мы высоко ценим усилия заместителей Генерального секретаря г-на Эркарта и г-на Гуйера, а также Командующего Силами генерал-майора Квинна в осуществлении ими своих функций.

101. С особой теплотой мы хотели бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря посла Переса де Куэльера, который покидает свой пост. За два года пребывания на посту Специального представителя вклад посла Переса де Куэльера в поддержание спокойствия и тишины на острове и в продолжение процесса переговоров был бесценным. Он отличался исключительным дипломатическим тактом, своей способностью старательно и эффективно решать самые сложные

и, казалось бы, неразрешимые проблемы и способностью вызывать доверие у всех заинтересованных сторон.

102. Г-н Председатель, с вашего позволения я хотел бы сказать несколько слов в отношении выступления представителя Греции. Представитель Греции вновь сослался как на агрессию на вмешательство Турции на Кипре на основании Договора о гарантиях<sup>3</sup>, который подписала также и Греция. Единственным вмешательством, которое можно было бы определить как агрессию, является, как об этом хорошо известно представителю Греции, военный переворот, осуществленный по инициативе правительства Греции в 1974 году и направленный против независимости, суверенитета и территориальной целостности Кипра. Вмешательство Турции явилось законным ответом на эту агрессию.

103. Я не буду отвечать на другие надуманные и лживые обвинения, содержащиеся в замечаниях представителя Греции. Но я должен сказать, что я был удивлен этими замечаниями, сделанными всего лишь через несколько дней после того, как министры иностранных дел Турции и Греции встретились в Брюсселе и еще раз заявили о том, что они поддерживают идею продолжения переговоров. Хочет ли греческое правительство проведения серьезных переговоров или всего лишь желает попрактиковаться в риторике? Во всяком случае, нам необходимо в конце концов добиться искренности в достижении целей.

104. Мы внимательно изучили доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе S/12463. В этом докладе дана сбалансированная оценка положения на Кипре в настоящее время. Мы отмечаем, в частности, что положение на Кипре в течение рассматриваемого периода оставалось спокойным. В своем предыдущем докладе, представленном в июне этого года [S/12342], Генеральный секретарь также охарактеризовал положение как спокойное. Поэтому ясно, что в течение этого года на Кипре преобладала спокойная обстановка. Именно на основе этого постоянного улучшения положения Генеральный секретарь принял решение, что финскому батальону, который покинул Кипр в конце октября, не будет замены. В свете того, что сказал Генеральный секретарь о финансовом положении Сил в пунктах 73 и 74 своего доклада, безусловно, следует приветствовать эту тенденцию.

105. В пункте 32 Генеральный секретарь говорит об ограничении свободы передвижения ВСООНК. Но он не упоминает о положениях, касающихся дислокации, размещения и функционирования ВСООНК на территории под юрисдикцией турецкого федеративного государства Кипр, в отношении которых было достигнуто соглашение. Он также не упоминает об обмене письмами на основе уже давно согласованного текста. Пока продолжает существовать это положение, трудно

<sup>3</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 382, p. 3.

определять критерии, которые используются для установления упомянутых ограничений.

106. Существующее в настоящее время на Кипре положение, отсутствие соглашения в отношении функций ВСООНК на севере Кипра и хронический дефицит в финансовом положении ВСООНК являются такими факторами, которые оказывают значительное влияние на мандат ВСООНК, как он был первоначально определен в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности.

107. Я хотел бы сейчас изложить позицию моего правительства в отношении только что принятой резолюции.

108. В восьмом пункте преамбулы вновь содержится неуместная ссылка на «правительство Кипра». Мы неоднократно объясняли нашу точку зрения по этому вопросу. Ссылка на какое-то единое целое, которое не существует ни по закону, ни на практике, тем более неточна после того, как в рамках соглашения от 12 февраля 1977 года [см. S/12323 от 30 апреля 1977 года, пункт 5] установлена основа для создания независимой, неприсоединившейся, двухобщинной федеративной республики и для слияния двух отдельных администраций — администрации турок-киприотов и греков-киприотов. Поэтому только что принятая резолюция в целом неприемлема для нас.

109. В резолюции содержатся два основных и действующих элемента. Во-первых, в ней продлевается мандат ВСООНК еще на 6 месяцев. Мы согласны на это продление, как вы слышали из заявления министра Челика, который сообщил Совету о согласии турецкого федеративного государства Кипр. Однако следует отметить, что министр

Челик подчеркнул необходимость пересмотра мандата Сил, установленного в 1964 году, с тем чтобы приспособить его к новым обстоятельствам, существующим на Кипре, к новым меньшим масштабам этой проблемы.

110. Вторым важным элементом резолюции является то, что она подтверждает миссию добрых услуг Генерального секретаря в межобщинных переговорах. Мое правительство решительно поддерживает эту миссию и в последнее время делало все возможное для того, чтобы создать благоприятную обстановку для возобновления процесса переговоров. Министр иностранных дел Турции решительно заявил, что Турция поддерживает переговоры и что он считает, что пришло время, чтобы обе стороны в конструктивном и положительном духе рассматривали существующие проблемы. Он подчеркнул необходимость политического примирения между двумя общинами и взаимовыгодного экономического сотрудничества. 27 октября и 14 декабря турецкое правительство объявило о новом и значительном сокращении своих сил на Кипре. В последнем заявлении говорилось также о том, что Турция готова и дальше вносить коррективы в численность своих войск на острове в соответствии с прогрессом в направлении окончательного урегулирования. Мы уверены, что если все стороны будут действовать в этом духе, то появится благоприятная атмосфера для новых конструктивных инициатив.

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я оставляю за собой право ответить завтра на утреннем заседании на первую часть заявления представителя Турции.

*Заседание закрывается в 21 час. 15 мин.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---